



berdindu!



HEDAPENA LEIOA EXTENSIÓN

MARTXOAK
10 MARZO



argazkia / fotografia - Jess Manz



ATERPE LEIOA GAZTEGUNA
ALDAPABARRENA, 2
18:30H

Zine 2016
goak 22-29/02
www.zinegoak.com

Bilboko gaylesbotrans 13. nazioarteko
zinema eta arte eszenikoen jaialdia
13º festival internacional de cine
y artes escénicas gaylesbotrans de Bilbao
13th Bilbao international gaylesbotrans
film and performing arts festival

VICTOR XX



✉ Jessica Praznik > jesspraznik@gmail.com

ZUZ/DIR:
Jessica Praznik

Argentina / 2015 / 15'
Drama

V.O. en castellano

Lujánek 17 urte ditu, neska-laguna, eta nahi duena egiten du beti. Baina gau batean, bere lagun onenak Sofik neska bat musukatzen du. Luján maitasunaren sareetan eroriko da, baina ziur daki maitemintzea ez dela aukera ona.

Luján tiene 17 años, una novia y siempre hace lo que siente. Pero una noche, su mejor amiga Sofia besa a una chica. A Luján le invade el amor, pero tiene la certeza de que enamorarse no es una opción.



✉ Marvin & Wayne > fest@marvinwayne.com

ZUZ/DIR:
Ian Garrido

España / 2015 / 20'
Drama

V.O. en castellano

Zer gertatuko litzateke gustura egongo ez bazina bizi zaren gorpuan? Zer gertatuko litzateke zure generoarekin jolastea erabakiko bazenu? Eta zure bikotekideak kaleetan TRANSIBILTzea erabakiko balu, nola erantzungo zenuke?

¿Qué pasaría si no te sintieras a gusto con el cuerpo en el que vives? ¿Qué pasaría si decides jugar con tu género? Y si tu pareja decide TRANSITAR, ¿cómo reaccionarías?



COMING HOME

ETXERA ITZULTZELA
VOLVER A CASA



✉ Steven Liang > stevenliang@g.ucla.edu

ZUZ/DIR:
Steven Liang

Taiwán, EEUU / 2015 / 14' / Drama

V.O. en chino e inglés con subtítulos en castellano

Gazte txinatar batek ama tradizionalaren nahiei kasurik egin ez eta bidaian abiatuko da mutil-lagunarekin, amerikar errebeldearekin, eta lehenak deskubrituko duenez, denbora baterako baino ez dagoena.

Un joven chino desoye los deseos de su madre conservadora y emprende un viaje con su novio, un rebelde americano. Pronto descubrirá que solo está de paso.



PINK BOY



✉ Sandi Dubowski > simcha3000@gmail.com

ZUZ/DIR:
Eric Rockey

EEUU / 2015 / 15'
Documental

V.O. en inglés con subtítulos en castellano

BJ jarrera maskulinoa duen lesbianak, soinekoak ukatu ditu beti, arrakastaz, bere bikotekide Sherrie-rekin Jeffrey adoptatzen duten arte. Jerry beren harridurarako, nesken jantziekin dantzan eta jolasten hasiko den beren aurrean.

BJ, una lesbiana de actitud masculina, siempre ha evitado con éxito los vestidos hasta que con su pareja Sherrie adoptan a Jeffrey que, para su sorpresa, empieza a bailar y actuar con vestidos de niña delante de ellas.



XAVIER



✉ The Open Reel > festivals@theopenreel.com

ZUZ/DIR:
Ricky Mastro

Brasil / 2016 / 13'
Drama

V.O. en portugués con subtítulos en castellano

Nicolas jabetzen hasiko da bere 11 urteko seme Xavierrek ez duela denbora pasatzen bateria jotzen, baizik eta mutil mota jakinei begira ere egoten dela.

Nicolas empieza a percibir que su hijo de 11 años Xavier no sólo pasa el tiempo tocando la batería, sino que también presta atención a un cierto tipo de niños.



SHE



✉ Sève Films > nicolas@sevefilms.com

ZUZ/DIR:
Thibault Llonch

Francia / 2015 / 2'
Animación

Sin diálogos

Neska bat, triste eta ohean etzanda. Ez du loturarik bere logela betetzen duten estereotipoekin (arrosa kolorea, nesken jostailu eta posterrak...). Gelan noraezean dabil, eta halako batean ispiluak bere arreta deitzen du: bertan bere benetako "ni" a islatuta ikusiko du.

Una niña triste, tumbada en su cama. No conecta con los estereotipos que llenan su habitación (color rosa, juguetes y pósters de niña...). Divaga por la habitación hasta que el espejo llama su atención: en él ve reflejado a su verdadero yo.

